

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

(渥太華加新社電)中國副總理薄一波，率團來加十日之行，可能促使中加貿易大增，並對兩國產生長期而極重要之政治上有利影響。

望厚予寄訪來波一薄對國加

中加貿易前途樂觀

利其蒙均國兩流交術技學科

近數年來，中國派遣很多學生來加就讀。最近兩國又訂立一項新協議，可交換年齡較大之中國人來加尋求深造之職業訓練。

加國政府官員說：如在今後十年之內，加國及其他西方國家能使中國內部穩定，則該期間內之發展，當對西方極為有利。
薄氏之訪問，可視為重申中國尋求與西方貿易及引進西方技術之政策。此外，又可顯示中國解決政治及經濟問題之新方法。
預料八十年代將為中國穩定和發展的時期。薄氏及其他政治領袖現正鞏固其權力。一九八三年以後，將更集中努力以促進國家現代化。到時中國大規模之工業計劃，將可為加國帶來新的貿易機會。
據消息來源透露，中加貿易今年可達到十億元之數。去年加國對中國之出口貿易為五億九千九百九十萬元，大部份為小麥，入口貿易為一億六千七百四十萬元。大部份為棉織品。
據悉，中加兩國均希望在高級技術品及機器方面擴大貿易。中國之經濟計劃，亦可促使更大之中加科學技術交流。目前此等交流對中國之利雖然大於加國，但在長遠看來，則加國在此方面提供之合作，將大大帶來應得之報酬。

薩爾瓦多紛亂未已

(聖薩爾瓦多電)薩爾瓦多左翼革命份子，企圖推翻該國軍民聯合執政政府，十個月以來，紛亂未已。上星期墨西哥又召同駐薩大使，益使局勢惡化。惟軍民聯合執政團之力量，目前更形鞏固，左派份子全面出擊作亂之舉，現時似未得逞。
圖為聖薩爾瓦多市內，軍隊搜查運軍火，及核對身份證情形。



美國政府不擬禁止亞硝酸鹽作防腐劑

(華盛頓美聯社電)據美國政府宣佈，目前尚未有足夠證據，證明亞硝酸鹽足以致病，因而毋須禁用亞硝酸鹽防腐劑，該等

古壁省府報告建議取消退休年齡限制

(古壁加新社電)古壁省政府一項研究報告，建議取消六十五歲必須退休之年齡限制，而代之以逐步退休計劃。
上述報告係由古壁省社會發展廳長皮亞馬華發表，該報告又謂政府應對該項計劃，付出租項佔收入百分之十以上之菁英，增加其退休金。

美台不建外交關係 布殊向在華美商俱樂部發表演說

(北京美聯社電)布殊訪華四天後，頃已離北京返美。中國之新聞社發表評論，謂如列根當選總統，則中美關係將大受損害。
(北京美聯社電)耶奴列根副手，美國副總統候選人布殊，昨日對在北京之美國商人俱樂部致詞說，根據一九七九年台灣關係法例，美國政府是不能與台灣建立正式外交關係的，布殊說：該法例特別排除在台灣設立政府

墨西哥灣紐奧良東南二百餘里 巨型油輪爆炸焚燒

(紐奧良美聯社電)德士古北達科他號油輪，載着二百五十萬加侖油，撞向一個海上鑽油台，當即爆炸起火焚燒，火焰高達三十公尺。
該油輪船身已傾斜，滅火輪正在圍繞灌救中。
據德士古一名發言人稱，出事地點係在紐奧良東南二百五十公里，油輪長一百七十二公尺，於廿一日晨撞向鑽油台爆炸起火，船上廿九名船員乘救生艇逃生，均已獲救。
美國海岸警衛隊稱，海面尚未受到嚴重污染，僅見到一層薄油膜。



聯邦小型商業貸款 現可辦理

(雲訊)聯邦政府所建議之小型商業發展貸款計劃，係以低息貸款給小型商業，現時低陸平原已有三家銀行可辦理此項貸款。
多倫多杜爾實銀行及國民銀行，現已開始接受上述貸款之申請書，加拿大實業銀行則於下星期一開始接受。
低陸平原 聯邦小型商業貸款 現可辦理
賽路 銀行，國民銀行，滿地可信託公司，加拿大信託公司，及普通信託公司合組之實業公司，自七月起根據上述計劃提供此類貸款以來，生意滔滔，應接不暇。
估計借款人所需付之利息，約為正常利率百分之六十至六十左右，借款數額可出一萬至五十萬元，年期由一年至五年不等。

西德驚人雜技表演 表演員練習時傳真

(西德紀辛鎮電)西德驚人雜技表演員華納，在此間練習表演驚人雜技，華納站在正在離地起飛之飛機頂上，雙手放開，不扶持任何物體。
他將於九月間站在飛機頂上分三階段由東向西橫渡大西洋。圖為華納站在飛機頂上，而飛機正在起飛情形。

蘇軍用飛機坦克 瘋狂掃射阿義軍

(新德里美聯社電)據從阿富汗傳抵印度消息，上星期日蘇聯軍用武裝直升機及坦克瘋狂掃射喀布爾西部落阿義軍已有數百人傷亡，難民大批湧入喀布爾，據該報等村落保格爾以西廿三公里之渡假勝地。
(又電)阿富汗政府宣佈一項計劃，由內閣部長與商人共組委員會，協助商人重建商業。
(溫地辟電)第廿一屆加國省長會議，在此間舉行兩日後，已於昨晚圓滿閉幕，此次會議，安省似感孤立，卑詩及亞省則贏得其他七省支持，就天然氣出口稅及油價兩大問題，站穩立場。

多明尼加駐以大使 反對使館遷特維

(耶路撒冷電)據多明尼加共和國駐以大使稱，如將多明尼加使館從耶路撒冷遷回特維夫，則他將實行辭職。
智利、委內瑞拉、烏拉圭、及厄瓜多爾等國之大使館，均已遷回特維夫，荷蘭之大使館則仍設在耶路撒冷，是為大使館設在耶城之唯一西方國家。
黃金美加行情暫停一天，因倫敦及紐約市場放假停閉。



美國發明隱形飛機

(華盛頓美聯社電)據美國國防部宣佈，美國已發明一種「隱形」飛機，可突破蘇聯防空網。此項發明，打破目前美蘇軍力均勢，而使美國大佔上風。所謂「隱形」，係指雷達網及監視衛星均不能察覺。該機表面塗上一層物質，雷達電波射到該機時，電波被該物質吸收而不反射回雷達網。至於監視衛星，原係憑該機所發熱之熱度而察覺，但上述物質可將機身熱度迅速發散，因而監視衛星亦察覺不到。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告(一)
案查西曆一九四六年九月一日為我洪門正名(民治黨)成立紀念日。
為通告(二)
西曆一九八〇年九月四日(即夏曆七月廿五日)為
五祖在龍虎山升旗舉義推翻暴政實行民族革命紀念日為此合行通告週知 統希以上該兩日懸旗及開會紀念以崇重典是要
右通告
全加洪門民治黨支部
達權總支社暨洪門各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部 主委簡建平 秘書李漢生
一九八〇年八月十六日

中國洪門民治黨 全加第廿五屆代表大會籌備處通告

洪啓者：本籌備處定於本月廿四日(星期日)下午二時在本黨社禮堂召開全體委員會，商討各項應準備之事宜，希各部委員依時參加，共策進行是荷。
此佈
中國洪門民治黨 全加第廿五屆代表大會籌備處謹啓
一九八〇年八月十九日

一九八〇年十月十二日 中國洪門民治黨全加第二十五屆代表大會及雲埠建權支社舉行第六十二週年紀念籌備處職員表

- 籌備處職員表：
處長 鄭炳光 雷民盼 簡建平
秘書 楊根蘆 李耀樞 黃振光
財政 蔡柏芳 關競雄
外交 黃根平 梅洪學
監督 王權樞 楊根蘆
副監督 謝運如 林福侃
周慕斌 呂頌詔
楊根蘆 袁偉楨
楊根蘆 廖耀雄
呂細 黃財就 鄭毓貴
王寄南 雷錦 吳孔維
鄭培 李德 吳卓新
陸敬良 黃榮棠 黃滔
李華英 鄭紹湛
李星 廖永騰
鄭錦 許忠 黃財就
林錦輝 鄭達夫 張澤霖
鄭炳權 呂定國 楊根蘆
伍澤濂 黃榮棠

咖啡濕請熟手企穩 請西廚打雜女企穩

長工，合意請電：
五三六一九九一四
電話：二六六一〇六三三下午二時後。

美國監獄神通廣大 隨時出倉狎妓風流

兩個州監獄吏卒十餘人被調查

【本報訊】一項由「每日新聞」進行的調查顯示，在獄中的「大天」和「二天」州監獄，來往性關係，隨處可見。該報一項由「保留證據」引導的調查，在「大天」和「二天」州監獄，來往性關係，隨處可見。該報一項由「保留證據」引導的調查，在「大天」和「二天」州監獄，來往性關係，隨處可見。該報一項由「保留證據」引導的調查，在「大天」和「二天」州監獄，來往性關係，隨處可見。

鮮花一束太俗·拜倒裙下失威 痴心漢登廣告求婚 意中人書衣許終身

男子不愛力法竟

然有利到報的分類廣告欄。有一個痴心男子向他的意中人登廣告求婚。這名男子在廣告中寫道：「我已明心於於於，那你想嫁給我嗎？」

內衣褲

一般婦女並不注意內衣褲的款式，但據專家認為，內衣褲的作用，已非僅僅那麼簡單。美觀性感之內衣褲可增加夫妻間的感情，圖中這套用花邊士內衣褲，質地極薄非常誘人，但保證可使你的丈夫更喜歡留在你的身邊。



內衣褲

各地消息

行政局衛生課表

示，嚼檳榔的人，應儘快下決心戒除這種習慣。因為嚼檳榔不是好的食物，根據從動物的實驗中證實，嚼檳榔會引起口腔癌，對身體沒有好處。

衛生署指出

嚼檳榔對口腔黏膜、齒齦、舌尖、口唇等部位做機械性的刺激，容易產生對口出血、充血、硬結、潰瘍等症。嚼檳榔引起口腔癌，對身體沒有好處。

英觀察家報

決繼續刊行



開市後火燒巴士

造成三死十一傷

東京濱海區就遭

警方說：週二晚，一輛在東京開市新巴士被火燒，造成三死十一傷，至少三人死亡，十一人受傷。昨晚九點十分前後，該男子向一輛坐有約三

THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時
每星期七天營業

華僑金行

開業三週年紀念

酬賓大減價

由八月一日起

鑽石：七折
玉器、紅藍寶石、黃白K金七五折
千足黃金、純正白金（時價計算）

● 款式多 ● 價錢平 ● 歡迎選購 ● 保證滿意

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (舖街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
669-3247

簡氏公司

103 E PENDER ST. 附設華區郵局

「僑胞家藏珍本」

同購兩書特價五元
一 另加郵費一元

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

僑胞申請做加拿大公民
請購中英文版
簡建平編譯

「申請加拿大公民指南」
可以幫助僑胞解答
入加拿大籍一切問題
每冊三元

B. B. 公司

242 MARTIN ST
PENTICTON B.C.
電話：112-498-4429
MR. BILL GUENTHER B.C.

▲唐餐館連實業，低於三萬元現款或用實業作首期，即可購得此兩層磚砌大柏文，有土庫，即包括設備齊全有宴會廳之餐館，還加一幅可以擴充之空地（你或可租出餐館充交銀明），開礦活動在綠木區現正日益繁忙，勢將刺激本區地價上揚。

▲B.C.綠木區餐館連實業，取價六萬九千五，首期三萬五千，餘額年息僅十厘，你即可購得此物業，包括建築物，土地，生財設備與存貨。此餐館由兩位女士經營，獲利四萬二千，因健康問題，被迫平賣。

孟碧珊殯儀館

親情常在
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友

今日風光照後人

特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠為僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th Ave. Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE (英語) 876-2161
住宅 (粵語) 876-8626

Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.

ALCAN

新到大幫

合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣廿安罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭魚
自浸藥材海狗鞭酒
零沽批發，無任歡迎

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內±空間）或將你目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費，用英語接洽。

電話：522-9791

"REAL MONEY IS IN REAL ESTATE"

For Professional Appraisal Service
Please Call
EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀

公司：430-1123 住家：931-8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-8531

新貨又到

大丈夫重振雄風，要食「固本素」，快樂家庭必備。

消暑散熱，清涼解毒，降低血壓，請食「即食涼粉」。

歡迎選購！

城市公司洗地氈
特別介紹特價洗客廳餐廳走廊
共銀卅四元九角五分。卸下午電
JIM 327-0822

富劉承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

司公程工氣冷捷快
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承接修理，大小商業
冷氣機、抽油煙機、急凍房、
大小牛奶肉食風扇、家
庭雪櫃洗衣乾衣機、電
電火政府牌照。
馬君實 (Alto Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三三 (三三三) (英語)
三三三 (三三三) (粵語)

奇十三武林



新派武俠小說

揚州除凶

與火靈靈，自己才好專練三弟神功，突然發覺他正處於危險之中，他正處於危險之中，他正處於危險之中...

揚州除凶，揚州除凶，揚州除凶...

文小說 雜 叢

效力宏大

有金鍊廉讓

唐番餐館生意急讓

唐番餐館生意急讓

三睡房靚屋出讓

美蘭三睡房靚屋，獨立座，專家設計，位於中心區，近商場與交通，風景優美，能望山景與城市景色...

泊車服務快餐館讓

你厭煩整年工作嗎？CULTUS 湖邊遊樂區汽車服務快餐館，每年開放夏季四個月，生意額大，係加拿大最受遊客歡迎的湖，全部不鏽鋼設備，大停車場，獨有生意，無競爭，店主經營十八年，準備退休，僅售約看。

魚舖出讓

地點旺，生意好，東主退休，詳情請電：327-1814

唐西餐館急讓

亞省(BROOKS)旺埠，有烈酒牌，座位250，今年生意七十餘萬元，現生意急讓，只四十餘萬，亦可連營業，合約條件優厚，詳情請電(403)362, 4375徐榮洽。

專釘屋頂瓦仔

承接內外油漆，不通國華，八時後電：430-2994

O. K. ROOFING

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，唐番餐館生意出讓，唐番餐館生意出讓...

華埠旅店連實業售

華埠旅店連實業售，華埠旅店連實業售，華埠旅店連實業售...

屋主自賣

屋主自賣，屋主自賣，屋主自賣...

建築家自賣

建築家自賣，建築家自賣，建築家自賣...

唐西餐館連業出賣

唐西餐館連業出賣，唐西餐館連業出賣，唐西餐館連業出賣...

靚屋自賣

靚屋自賣，靚屋自賣，靚屋自賣...

兩舖位柏文商業樓

兩舖位柏文商業樓，兩舖位柏文商業樓，兩舖位柏文商業樓...

屋主自賣

屋主自賣，屋主自賣，屋主自賣...

旺區餐館

旺區餐館，旺區餐館，旺區餐館...

77 TRANS AM

77 TRANS AM, 77 TRANS AM, 77 TRANS AM...

製衣廠請人

製衣廠請人，製衣廠請人，製衣廠請人...

大漢報請寄報人員

大漢報請寄報人員，大漢報請寄報人員，大漢報請寄報人員...

急買機會難逢

急買機會難逢，急買機會難逢，急買機會難逢...

唐人餐館出賣

唐人餐館出賣，唐人餐館出賣，唐人餐館出賣...

靚屋自賣

靚屋自賣，靚屋自賣，靚屋自賣...

餐館生意平賣

餐館生意平賣，餐館生意平賣，餐館生意平賣...

近華埠屋出售

近華埠屋出售，近華埠屋出售，近華埠屋出售...

亞省餐館發財良機

亞省餐館發財良機，亞省餐館發財良機，亞省餐館發財良機...

加華新盤

加華新盤，加華新盤，加華新盤...

雲島菓舖生意出賣

雲島菓舖生意出賣，雲島菓舖生意出賣，雲島菓舖生意出賣...

屋主自賣

屋主自賣，屋主自賣，屋主自賣...

製衣廠請人

製衣廠請人，製衣廠請人，製衣廠請人...

大漢報請寄報人員

大漢報請寄報人員，大漢報請寄報人員，大漢報請寄報人員...

77 TRANS AM

77 TRANS AM, 77 TRANS AM, 77 TRANS AM...

製衣廠請人

製衣廠請人，製衣廠請人，製衣廠請人...

大漢報請寄報人員

大漢報請寄報人員，大漢報請寄報人員，大漢報請寄報人員...

請經驗中西廚

請經驗中西廚，請經驗中西廚，請經驗中西廚...

雜碎餐館宜請長廚

雜碎餐館宜請長廚，雜碎餐館宜請長廚，雜碎餐館宜請長廚...

北方茶館請長工

北方茶館請長工，北方茶館請長工，北方茶館請長工...

請熟手車皮工

請熟手車皮工，請熟手車皮工，請熟手車皮工...

宜經驗中西廚一名

宜經驗中西廚一名，宜經驗中西廚一名，宜經驗中西廚一名...

641 E HASTINGS ST. 800 Sq. Ft. Office FOR RENT 八百平方尺寫字樓 招租 phone: 253 6235

全層出租 樓上樓下各兩房, 近中小學巴士...

新屋土庫出租 近學校與交通, 兩房一廳廚廁浴...

寫字樓出租 一千二百平方尺, 每尺租值六元...

土庫出租 兩房一廳, 廚廁浴爐頭齊齊, 近細街與六十三有...

看完本報 即請訂閱 記得你開舖頭重未費廣

開卷有益 大漢公報 訂報廣告 685-8941

土庫出租 兩房一廳廚廁浴全, 近學校, 交通方便...

新屋樓下出租 三房一廳廚廁浴齊全東四十四街...

正層出租 三房一廳, 爐頭雪櫃浴室陽台包電...

土庫出租 一房一廳, 廚廁浴爐頭齊齊, 包水電...

土庫出租 一房一廳, 廚廁浴爐頭齊齊, 包水電...

樓下全層出租 一房一廳, 廚廁浴爐頭齊齊, 包水電...

土庫及單人房出租 喜士定及奶磨, 交通方便, 設備齊...

新屋樓下出租 兩房一廳, 廚廁浴雪櫃爐頭齊齊, 三十六街...

土庫出租 一房一廳, 廚廁浴雪櫃爐頭齊齊, 有電視天線...

攝影進修班 業餘攝影, 相機運用, 攝影入門...

土庫出租 三房一廳, 廚廁浴雪櫃爐頭齊齊, 交通方便...

樓上全層出租 兩房一廳, 廚廁浴雪櫃爐頭齊齊, 交通方便...

土庫出租 兩房一廳, 廚廁浴雪櫃爐頭齊齊, 交通方便...

開平總會館辦理選舉啟事 本總會館本年六月十五日全體會員大會...

錦香園麵家 KAM'S GARDEN 509 MAIN STREET VAN. B.C. TEL: (604)669-5488

禮聘省港名師主理 雲香水餃 瑤柱靚粥 各式小食...

有屋出租 三臥房一客廳 D.U.P.L.E.X. 出租 地址八二四東十一街...

雲埠餐館出租 設備齊全, 領有牌照, 為雲埠海傍地點...

暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭基園側) 電話: 298-0522

移民顧問 前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗...

中山安堂林健龍 占解四元, 算命十元, 解讀公案...

尋人啟事 李庭枝(廣東省海陽縣上樓鄉人) 尋找其小姨蔡佩真...

中國孩子要懂中文 馬璧璋女士有卅年教學經驗, 歡迎報名...

千尼殯儀館 KEARNEY FUNERAL DIRECTORS 736-0268 1096 West Broadway Vancouver B.C.

ST. VANCOUVER B.C. 治喪處: 2316 KITCHENER

訃告 先嚴煥明字仁普馬公府君廣東台山白沙山格隆里人...

哀謝 先嚴李公禮和之喪經於八月五日 下午二時半假座暗市黨賓儀館...

哀謝 先嚴社寬字孟約陳公府君台山沙坦市人...

哀謝 先嚴李公禮和之喪經於八月五日 下午二時半假座暗市黨賓儀館...

Paul & Judy Cho, William Ng, Helen Wong, Bob & Eleanor Sam, Marion Malvina & Sandy Allan, Tse

反服禮母劉銀珍 孤子威元 孤女麗麗 孤女麗霞 孤女麗霞 孤女麗霞...

承慈命不孝子健民家人 厚惠芳名 恕不謹列 祈為見諒

家一百元) 李柏良, 林德聰合家 (每六十元) 李紹儒, 李肇元...

菲律賓某些日人酒吧疑為掩護 日本黑幫勢力擴展 在東南亞都市活動 涉及岷市兩宗謀殺 受警方密切注意

占士史超域 心病住院

【本報訊】菲律賓警方正密切監視日本黑幫在東南亞都市活動，並涉及兩宗謀殺案。據悉，日本黑幫在菲律賓的勢力正迅速擴展，警方已對其活動表示高度關注。

印度巫師驅魔 慘酷有甚電影

少女被灌尿屎並打死

【本報訊】印度南部某地，一名少女因被巫師指控為「不潔」，慘遭灌尿屎並被活活打死。這一事件引起了當地社會的強烈譴責。

從軍十數載 一度易性 美國變性女軍曹 不服開除提上訴

【本報訊】一名美國變性女軍曹，因服役期間曾一度易性，現正就其被開除軍籍一事提出上訴。她表示，軍隊應尊重個人的性取向。

正式敗家仔 與警探迷藏 三黃毛小子 盜巨款揮霍

【本報訊】三名被稱為「三黃毛小子」的青少年，因盜竊巨款後揮霍無度，現已被警方正式逮捕。警方表示，這三名少年在案發後表現出極大的不負責任感。

各地消息

【本報訊】各地新聞摘要，包括社區活動、教育動態及地方事件。

印度巫師驅魔 慘酷有甚電影

【本報訊】印度南部某地，一名少女因被巫師指控為「不潔」，慘遭灌尿屎並被活活打死。這一事件引起了當地社會的強烈譴責。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

咖啡 美心 合時 椰汁 最佳 請嘗試
地方 咖啡 時鮮 汁蛋 出品 潔雅 茶座

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮麵粉 蒸氣炸麵 鮮美皮蛋 鮮美皮蛋 鮮美皮蛋

嘉華冷暖氣工程

專科裝修 大小雜貨店 牛奶店 食肆 餐館 貨車 廚房 汽水 櫃 抽油煙機 安裝 維修 保養 清潔 服務 快捷 可靠 收費 合理 政府 牌照 免費 估價 歡迎 垂詢

雪櫃 冷氣 時代

雪櫃 冷氣 時代 價錢相宜 專科裝修 大小雜貨店 牛奶店 食肆 餐館 貨車 廚房 汽水 櫃 抽油煙機 安裝 維修 保養 清潔 服務 快捷 可靠 收費 合理 政府 牌照 免費 估價 歡迎 垂詢

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

承接 商業 住宅 裝修 工程 設計 監工 估價 公道

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

鮮肉 鮮魚 鮮蝦 鮮蟹 鮮雞 鮮鴨 鮮豬 鮮牛 鮮羊 鮮馬 鮮狗 鮮貓 鮮兔 鮮鳥 鮮魚 鮮蝦 鮮蟹 鮮雞 鮮鴨 鮮豬 鮮牛 鮮羊 鮮馬 鮮狗 鮮貓 鮮兔 鮮鳥

鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue Phone: 685-0727

晚飯 宵夜 飲茶 點心 粵菜 粵式 點心 飲茶 宵夜 晚飯

Fairway Refrigeration Co.

商用 冷氣 安裝 維修 保養 清潔 服務 快捷 可靠 收費 合理 政府 牌照 免費 估價 歡迎 垂詢

Sunbeam White

味美 新鮮 新邊麵飽

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

機票 酒店 保險 簽證

Gary Tee Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tee 電話: 278-2994 270-1971 或 683-4818

喜士定東街四百號，近華埠商業地一幢，可建兩層及上住宅。

Korea Travel Service

119-370 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C., V5T 4G5 電話: (604) 873-6493 873-6494

來回香港週六 及週日特價機票 由溫哥華出發 票平通全市

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華 美國-檀香山 漢宮大酒樓 金漢大酒樓

987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

溫哥華卑詩街三四八號 電話: 681-2712

職怡裝修 承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

中國旅遊探親團

全程二十四天 共 2630 元 香港-廣州-上海-北京-南京-杭州-桂林

廣東旅遊探親團

全程十二天 共 1599 元 香港-廣州-從化-星湖-佛山或七星岩

每月均有團出發

大預言家 左筆權

精批命理 標準論相 精究陰陽風水定向 龜卜易卦 天星擇日

MISTER RADIATOR

水箱有毛病嗎? 取價最廉 水箱, 油箱, 暖氣及抽水機 汽車, 貨車及工業用途 直接向廠方取貨, 為顧客鑒識 (專門安裝及修理) 872-1687 2205 Main st., Vancouver B.C.

酒吧營業每日不得超過十四小時

卑詩省內各市鎮已失去權力，不能減少或延遲街坊酒吧營業時間，該等酒吧現時全省有一定之同律規定的標準，不得於上午九時至翌日凌晨二時的時間內，經營超過十四小時以上。

朱氏宗親會歡迎

雷城僑領朱上寬

（雲訊）雷城中華公所秘書，本埠朱氏宗親會宗親會名譽顧問，朱上寬君來雲度假此間朱氏宗親會於十五日下午六時，假座名園酒家設宴歡迎，以盡地主之誼，筵開兩桌，氣氛親切，熱情高興，同時被邀參加者，有三凡市僑商朱光抗僑僑女孫等，點間頓股商朱其光抗僑僑女孫等，主方參加者計有進資夫婦，朝操夫婦，關永存，朝觀，今石，國柄，正華，子波，植柱，燦光，勳章，泉修，耀祖等。席間頻頻舉杯互祝健康，桑麻共話，談笑風生，酒醇菜香，式飲式食，大快朵頤，直至九時始握手道別，可

中華文化研究協會 籌募基金三次發表

（雲訊）中華文化研究協會，為弘揚我國優良文化，固有道義倫理，共同研究，促進中西文化交流，以明立己立人為宗旨，成立迄今，對於會務進行，日趨發展，獲得各界人士好評。該會經費，每年開支不少，全賴會友熱心人士捐助，並經迭次公佈，截至現在，又有加中卡城品夫等埠，僑商伍壽基，林月珠抗僑，富而好義，樂捐基金五百元，余健生五十元，梁榮欽，周烈，黃根，譚康，黃振強，梁樹，黃悅應，陳操權，黃偉，日本杉山耐子小姐，以上每人捐二十元，楊祥一十五元，雲城兩埠捐助經費者，有陳應傑五十元，金城酒家五十元，岑務林，岑務國兄弟共捐五十元，周耀東二十元，仁風義舉，同深欽佩。

相士指點迷津 買彩票中頭獎

約翰威廉斯和他的太太克拉克在週末不更改他倆早已擬好的要向他倆購買電氣，但現在他倆有力量收買，數字作爲他倆投注的暗碼。原來那女相士在特克威廉斯夫婦是上星期六的塔特洛托彩票抽獎的八名中獎幸運兒之一。他倆與其他的七名中獎者各得十二萬八千四百四十三個澳元。他倆原想更改他倆在該期投注的數字，但正克拉克向一位以看運些恐怖來不及了。

各地消息

男子托明尼去年將一隻信鴿送給居在維多利亞的一個朋友，七個月前，這隻信鴿飛回他的家，最近，重飛五千里，帶着標記其身份的金牌。新出在尼的「返回老家」已打破一切信鴿飛行紀錄。

斜床體操

近來美國的女性非常流行在家用斜床做體操。斜床即是等於一張長枕，一邊沒有枕頭，人躺在床上，頭低腳高，這是多數醫生的推薦，因出一個，她說：「我從小孩子起就直坐，我從小就與家人不協調。一個，她說：「我從小孩子起就直坐，我從小就與家人不協調。」



德祥冷暖氣電器工程

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

煤暖冷電凍杯雪
氣氣氣器房那櫃

專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。

電話：874-1716（英語）
873-4929（中文） 張德光

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

萬里長城萬里長
鳳城美點 粥粉飯麵
獨創新格 認真抵食
向新四現代化邁進

埠雲 秘書賈路蔡 根璇立正

B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)
公 司 273-3111
住 宅 271-7874

▲溫哥華東區新建大屋上層面積一千七百呎，富麗堂皇，交通方便，四通八達，取價十四萬九。
▲溫哥華東區，二年新靚屋，上下五房，裝修靚潔淨如新，要價十三萬九千九。
▲溫哥華西區住屋，好地區，交通方便，地大，地大，地大，保養好，十四萬九千九。
▲高尚柏文樓四十組，管理好十三年新，地大，年收近十萬，取價九十九萬八。
▲列治文靚屋，高尚靚屋一年新，設備完善，四房，開價十二萬四千九。
▲列治文新區，新建屋，五房三廁，款式新穎，開價十二萬九千九。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

李 文 專 修 理
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話：二九一四〇三二或九二九一三二七六

正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
大廚小酌
悉從尊便

司公華強

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Hayes 希氏實業有限公司

& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1R9
Telephone: (604) 464-5566

張嘉倫
PETER CHEUNG 住家電話：465-5906

REALETY WORLD

六萬餘呎商業地，用途多，潛力大。
九萬餘呎商業地，用途多，潛力大。
有位於美地，用途多，潛力大。
位於美地，用途多，潛力大。
入息約四萬七千，年收四萬三千。
商業樓宇，位於高貴林，一年新。
入息約四萬七千，年收四萬三千。
商業樓宇，位於高貴林，一年新。
入息約四萬七千，年收四萬三千。
商業樓宇，位於高貴林，一年新。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

中國土產
冰凍燒烤
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
馳名古法
青丹丸散
新鮮水貨

購採電郵胞僑運款
品用種特訂代

五二〇六-八八六：話電

忠 許

HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B.C. V5N 4A2
876-8042

專造鋁質窗紗雙重
玻璃窗門安裝內外
暴風窗節省能源

經驗豐富 起貨迅速

BLOCK BROS. REALTY

6550 E. Hastings St. Burnaby B.C.
蘇道誠 CLIFF TO
公司 291-2881 住家 939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲退休急讓，北本汝比，附近柏文區，小型雜貨舖，每日生意三百五十到五百五十。淨資產一萬二千元。
▲溫哥華東區廿七街及沙非街，全新屋，地大三十九乘一百四十三。三睡二浴，一四二四平方呎，雙車房，近學校買菜，巴士，好鄰居，可遷地顏色，十四萬五千元。
▲新西區雜貨店物業連三睡二浴，共開價十九萬七千元。
▲PENTICTON 地 EDDIE'S 餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四單位，八千平方呎，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲「COLUMBIA」一、一、飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六單位，四千五百平方呎，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲雲哥華東區，六睡三浴二廁，雙車庫，安靜住宅區急售，地三十八乘九十九。住家入息均宜，只售七萬四千九。

洲 鶴 胡

KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851 438-1455

▲近 PNE 八相柏文月入千七百十七萬三萬元。
▲舖街餐館，座位四十日營三百元，讓價十二萬。
▲新屋位域多利夾五十四街，足辣，取價十二萬。
▲閣下夾四十二街靚屋，五房兩廳，售九萬五千。
▲亞佳老街七九四號，五年新，售十三萬。
▲十一街，九百號，果舖士多連屋，約六房，只讓九萬五千元。
▲唐人街「CONZ」HOUSES 四年新，兩層三房，只賣四萬六千元。
▲四十五街夾域多利，四年新連土庫，取價十三萬五千元。
▲香檳區，九年新屋，闊辣，樓上千五百尺，富麗堂皇，十六萬七千元。
▲喜士定街一舖實業肉類，開價十一萬七千元。
▲近唐人街，五房兩廳連土庫，開價六萬三千元。

加拿大永康

人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

電話：321-3722 馮君：438-0308
方太：298-4623 蘇君：291-0159

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六一

李偉運輸公司

華人代理 伍偉權
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號

師資優良 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府 申請補助 五十元

電話：學科 321-3722 馮君：438-0308
方太：298-4623 蘇君：291-0159

桃 園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大蒸小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Henry King）爲各店服務。本號專售各廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅椅，床，地毯，其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●匯款服務備極
●港九均設有分行，歡迎查詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

亞省卡技利北發生嚴重車禍 二車相撞騎警斃命

【雲訊】昨日亞省卡技利北發生三輛汽車相撞車禍，片約頓皇家騎警李察約翰遜於廿八日，重傷斃命，失事地點，位於亞省卡技利北以五十五公里。

年廿四歲點間頓人阿弗活亦重傷斃命，阿弗活之汽車內，另有三名搭客受傷，該名騎警警官死者，駕警車向北行駛，與同一方向行駛，駕車失靈失去控制之另一汽車相撞，而阿弗活之汽車南行駛中，與該兩汽車相撞。

加美政府簽署備忘錄 防止邊界空氣污染

【渥太華訊】加政府與美國政府簽署備忘錄，加政府與美國政府簽署備忘錄，防止邊界空氣污染。

該備忘錄是在美華盛頓簽署，訂由加駐美大使彼得托及加環境部長約翰遜代表加政府，美國務卿舒爾斯基，及環境保護署署長德德利士科斯特利代表美政府簽署。

此備忘錄簽訂目的，為減少美加邊界空氣污染，特別是威魯加中及加東酸雨的問題，安省環境廳長亨利布魯亦出席在美華盛頓舉行的簽約儀式。

男子被控謀殺婦人

【雲訊】雲埠警方指控一名男子謀殺死一名婦女，該婦女發覺死在汽車箱內，車箱鎖住，該婦女頭部被子彈洞穿。

年四十六歲之北雲埠婦女瑪麗路易利維特，於昨上午三時四十五分在皇族哥倫比亞醫院重傷斃命。

該婦於星期一發覺被鎖於一輛汽車車箱內，該汽車停於亞加卡魯夫埠二五六街附近五十六街。

雲市長候選人克葛 自行辦理選民登記

【雲訊】雲埠市選民登記結束前，市長候選人市參事克葛，曾開始他自己進行的市選民登記註冊運動。

他不顧市政文書之反對意見，自行辦理選民登記。

此項開採鉍合作工作，自本月底開始，包括一項四萬五千元鉍探鑽計劃。

沙省西北開採鉍礦

【雲訊】雲埠五角形資源有限公司與沙省礦業發展公司，共同負責在沙省西北部開始發展開採十二萬九千四百五十噸的鉍礦，卑詩省公司佔款項百分之二十，合作辦理。

此項開採鉍合作工作，自本月底開始，包括一項四萬五千元鉍探鑽計劃。

九月一日郵局放假

【雲訊】據卑詩省及育十區郵政區公共事務部報告，九月一日為勞工節，卑詩省及育十區各局將停止辦公。

郵政區公共事務部報告，九月一日為勞工節，卑詩省及育十區各局將停止辦公。

郵局休一天。
假日除特別送遞快郵外，將不派信。街道收信時間，則依照星期日服務時間辦理。

郵政服務，將於九月二日星期二恢復。

加安全委員會預測 勞動節週末意外減

【渥太華訊】加拿大安全委員會預測八月廿九日週末開始，勞動節七十八小時假期內，加拿大交通意外失事將發生四十九至五十四宗。

安全委員會預測比去年發生六十三宗較少，比一九六六年更減少，當時打破黑色紀錄，多達一百零二宗。

預測一九八〇年假期週末將略有改善，安全委員會仍強調使用安全帶，為減少交通失事，最為主要因素。

關林美顏太夫人 遊仙

【雲訊】關林美顏太夫人，原籍廣東開平靈源鄉，樟村桂蘭里人，生於公元一九〇九年，來加數十年，歷年居於雲埠，月前染病逝世，經名醫悉心調理，不幸染病逝世，卒於八月廿日零時，在孟聖祖醫院逝世，禮閣享壽七十有四歲，現定於八月廿五日（星期一）一時正，在一六六九號百老匯街東來里尾葉街 ROSALAWN 殯儀館禮堂舉行喪禮，出殯歸土，安葬於伏士蘭墓園。

治喪處設在二〇四一號第一街東云。

僑彥劉新潤翁逝世

【雲訊】本埠僑彥劉新潤，字孔煥翁，台山橫水龍塘村人，來加數十年，向作農業，數年前退休，在家享天倫之樂，近感身體不適，遂入醫院調理，昨廿二日不幸染病逝世，病終聖約瑟醫院，禮閣享壽九十四歲，兒孫滿堂，福人壽厚，待人接物和藹可親，老成凋謝，令人惋惜，喪事由其兒媳孫等出美國專程料理一切，出殯日期未定，容日再報云。

馬仁普翁逝世

【雲訊】馬仁普翁廣東台山白沙山格長里人，舊日在白沙墟振成銀業商號，年老退休居港，四年多前來加與兒孫同居，最近遷居聖約瑟醫院，但藥石無效，不幸於本月廿日在聖保羅醫院逝世，禮閣享壽八十三歲。

旅加台中秋聯誼餐會

【雲訊】一林瀟灑，百樹輕盈，際茲柳綠荷紅，清風明月，冰壺雪魄，銀漢金波。此間旅加台中秋聯誼餐會，將於九月二日（星期二）晚七時，假座名園酒家舉行中秋聯誼餐會，席金每位十元，兒童十二歲以下者五元，會員滿六十五歲者免收席金。敬希各會員踴躍赴會，歡迎携眷參加。

報名處：片打街一號一號生公司，電話六八四一五五二二。

乃街三九零三號，月蓮花舖，電話八七二一四二四。想屆時紗帽師友，暢聚一堂，把臂談心，當有一番熱鬧。

該會擬於短期內編印同學錄，希各會員報名時，重新登記地址，郵區，電話，班別，以便編排，早日出版。

又該會除原有會員外，最近復有黃文珍，馬桂華，白翠雲，許郁林，許超傑，馬巧端，李惠期，袁如錦，黃美華，點城麥廣

舉行中秋聯誼餐會

【雲訊】一林瀟灑，百樹輕盈，際茲柳綠荷紅，清風明月，冰壺雪魄，銀漢金波。此間旅加台中秋聯誼餐會，將於九月二日（星期二）晚七時，假座名園酒家舉行中秋聯誼餐會，席金每位十元，兒童十二歲以下者五元，會員滿六十五歲者免收席金。敬希各會員踴躍赴會，歡迎携眷參加。

報名處：片打街一號一號生公司，電話六八四一五五二二。

乃街三九零三號，月蓮花舖，電話八七二一四二四。想屆時紗帽師友，暢聚一堂，把臂談心，當有一番熱鬧。

該會擬於短期內編印同學錄，希各會員報名時，重新登記地址，郵區，電話，班別，以便編排，早日出版。

又該會除原有會員外，最近復有黃文珍，馬桂華，白翠雲，許郁林，許超傑，馬巧端，李惠期，袁如錦，黃美華，點城麥廣



(圖為一九七九年各校友聯歡愉快場面情形)



(圖為各校校友舉杯互祝健康快樂)

美加華僑華商學生夏令營花絮

廣東省開平縣中國旅行社和香港學聯旅遊聯合舉辦的美加華僑夏令營，華商青年學生夏令營自七月十九日開始活動。這些學生來自不同的地方，歡聚一堂，又成了新朋友。他們中有許多生動有趣事情。

七月二十六日，是楊文姬同學的生日。夏令營的同學商量按原籍廣東開平靈源鄉，樟村桂蘭里人，生於公元一九〇九年，來加數十年，歷年居於雲埠，月前染病逝世，經名醫悉心調理，不幸染病逝世，卒於八月廿日零時，在孟聖祖醫院逝世，禮閣享壽七十有四歲，現定於八月廿五日（星期一）一時正，在一六六九號百老匯街東來里尾葉街 ROSALAWN 殯儀館禮堂舉行喪禮，出殯歸土，安葬於伏士蘭墓園。

治喪處設在二〇四一號第一街東云。

文勝賽馬佳選

- 各場精選
1. Northern Era Rumbler All Spice
 2. Barbs Knight Misterioso Mr. Northwoods
 3. Khalrans Talk Keremeos Comet Avants Tin Lizzie
 4. Johnny Two Dance Gaelic Sun North Hand
 5. Lawder's Pride Jennifer D. Sass Me Back
 6. Minstrel Ship Woodmont Clare Dream Disturber
 7. Docs Decision Blushing Minstrel Super Strength
 8. Easters Memory Umbrella Fleet Mick A Rooney
 9. Quest Of Quality Easy Entrance Lovem Or Leavem
 10. Partisipation Honey Speed Bob'N Lea
- 5th Race: 特別貼士
Lawder's Pride + Jennifer D.
Lawder's Pride + Sass Me Back
- 9th Race:
Quest Of Quality

華僑之夜半月刊邁入第二年 徵求訂戶

一九八零年十月至一九八一年九月
(第二十五期至四十八期)

你知道：華僑之夜半月刊
贊助電視供你看
想睇猛片請訂閱
訂戶越多 節目越好

(一)訂費全年二十四期，為二十四元加幣，另六元郵費，共計三十元。
(二)訂閱手續：

- (A) 請用英文填寫下列之訂閱通知書，連同支票或匯票，寄：
THE CHINESE WAY
243 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2S7
- (B) 或親臨上刊地址訂閱。
- (C) 支票或匯票收者請寫：THE CHINESE WAY
- (D) 訂期至少一年。
- (E) 為庚第二十五期，能準於一九八零年十月一日寄到府上起見，如蒙惠訂，請於九月十日之前賜顧。
- (F) 恕不設電話訂閱。
(舊訂戶如欲續訂，亦請照上列辦法)

訂閱通知書

茲訂閱「華僑之夜」半月刊一份，自一九八零年十月一日起第二十五期起，至一九八一年九月十六日第四十八期止，共廿四期。現付支票或匯票乙張，共加幣三十元，請按期寄交下列地址為荷。

姓名Name: _____
地址Address: _____
郵區號碼Postal code: _____ 電話Telephone: _____

訂閱處：華僑之夜傳播公司
地址：溫哥華緬街243號

吳祖捷芭蕾舞學校 Goh Ballet School

Director: Chiat Goh (吳祖捷)
Instructor: Lin Yee Goh (吳令儀)

Classes at all levels from adult beginners to professional

本校設有古典芭蕾舞，雙人舞，中國古典舞，民間舞。

招生：兒童及成人班

FOR FURTHER INFORMATION PHONE:
詳情請電：734-4437
地址：40-2182 W. 12th Avenue, Vancouver

△ WEST VANCOUVER 近海濱地段出售，該地位於高尚住宅區，面臨海港，景色迷人，更有海濱私家花園，專供該地區17家住宅業主享用，堪稱特殊高貴地區，該地段適合投資人士或建築商營造樓宇，備有圖則，及房屋模型提供參考。

△ 近華埠工業用途貨倉，有輸送帶及機械上落貨設備，6400平方尺，開價十九萬九千元，適合華人商行存貨或廠商用。

△ 三層商業樓宇，位於喜士亭街，接鄰華埠，正層可供屋主自用，樓上經有屋批約租賃，僅售廿五萬。

△ 溫哥華及美國西雅圖旅店生意連實業投資多宗，價值由二百二十萬。

請與 ANDREA ENG 接洽。

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

大馬呼籲世界各國 通力合作對付毒販

八國及香港商加強撲滅販毒活動

【本報訊】馬六甲海峽區域六國及香港商會，昨日在吉隆坡舉行會議，呼籲世界各國通力合作，共同對付日益猖獗的毒品販運活動。

馬六甲海峽區域六國，包括新加坡、泰國、緬甸、菲律賓、汶萊及馬來西亞。會議由新加坡海峽區域商會主席主持，會中討論了打擊毒品販運的各項問題。

馬六甲海峽區域商會主席表示，毒品販運對該地區的經濟和社會穩定構成了嚴重威脅。他呼籲各國政府加強合作，共同打擊毒品販運活動。

會議中，各國代表就打擊毒品販運的各項問題交換了意見。代表們一致認為，打擊毒品販運需要各國政府的通力合作。代表們還討論了如何加強對毒品販運的打擊力度，以及如何加強對毒品販運的預防工作。

代表們還討論了如何加強對毒品販運的打擊力度，以及如何加強對毒品販運的預防工作。代表們還討論了如何加強對毒品販運的打擊力度，以及如何加強對毒品販運的預防工作。

女跳傘家高空跌死

兩度拉索未能張開傘意亂心慌

【本報洛杉磯訊】一名美國女跳傘家在洛杉磯上空，因兩次拉索未能張開傘，意亂心慌，從七千英尺高空墜落，不幸墜地身亡。

這名女跳傘家名叫卡利，她是在洛杉磯上空進行跳傘表演時發生意外的。據悉，她在跳傘過程中，兩次拉索未能張開傘，導致她意亂心慌，最終墜地身亡。

卡利是在洛杉磯上空進行跳傘表演時發生意外的。據悉，她在跳傘過程中，兩次拉索未能張開傘，導致她意亂心慌，最終墜地身亡。

美法合拍影片「地堡」

描述希特勒末期歷史

【本報訊】美國和法國合拍的一部描述希特勒末期歷史的影片「地堡」，近日在洛杉磯舉行首映禮。

影片「地堡」描述的是希特勒在柏林地堡中的最後日子。影片由美國和法國合拍，由著名導演執導。影片在洛杉磯舉行首映禮，吸引了眾多觀眾。

莫斯利科指為反蘇宣傳

【本報訊】莫斯科的電報影片「地堡」是「反蘇宣傳」，這是莫斯利科指為反蘇宣傳。

莫斯利科在影片中指責蘇聯政府在二戰期間對猶太人進行了大規模的屠殺。他認為，影片「地堡」是美國和法國為了反蘇而拍攝的宣傳片。



美國共和黨總統候選人胡安·波尼諾，前日訪問芝加哥時，受到多人的熱烈歡迎，他抵達機場時，向外國記者發表談話，右邊為他的太太南茜。



中國贈與墨西哥一對大熊貓，其中雌熊貓，大約十日前產下一小雄貓，不料本週一，母熊貓一胎大意，將小雄貓踏死，相當可惜。熊貓重僅三安士半，此為中國贈與墨西哥的一對大熊貓。

新世界

【本報訊】美國共和黨總統候選人胡安·波尼諾，前日訪問芝加哥時，受到多人的熱烈歡迎，他抵達機場時，向外國記者發表談話，右邊為他的太太南茜。

（合衆社無線電傳真圖片）

埃及現出鼠疫

【本報訊】埃及現出鼠疫，一種新的鼠疫症候群在埃及出現。

據悉，鼠疫症候群在埃及出現，這是一種新的鼠疫症候群。鼠疫症候群在埃及出現，這是一種新的鼠疫症候群。

蘇聯名聲

【本報訊】蘇聯名聲，蘇聯名聲在國際上受到挑戰。

蘇聯名聲在國際上受到挑戰，這是一種新的鼠疫症候群在埃及出現。

全斗煥淨化計劃

【本報訊】全斗煥淨化計劃，全斗煥淨化計劃在韓國實施。

全斗煥淨化計劃在韓國實施，這是一種新的鼠疫症候群在埃及出現。

看完本報 請即定閱

歡迎換代理地產買賣貸款免費估價

歡迎換代理地產買賣貸款免費估價

廣珍金舖

創于一八八七年
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

本號舖位 不日搬遷 全部貨品 盡量平賣

榮僑花舖

683-5124
雲埠 喜士定東街 三七一號
Geo. Louie
呂頌韶主理
住宅 255-9675

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

冷氣開放 歡迎外賣 馳名燒烤 豐儉隨意 小宴晚飯 用料最靚 正宗粵菜 名廚烹飪 服務週到

王震漢

THOMAS WONG
電話254-2567
滿堂紅實業公司
公司電話四三八一四五五

本拿比果舖生意連實業街角商舖地段，舖前設有十數車位，生意潛力未盡，現日營四百餘，本店主退休讓與十二萬九千，本店主退休讓與十二萬九千，本店主退休讓與十二萬九千。

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2630
廣州旅遊探親團 \$1,599
歐洲旅遊團 \$1,599
美國西岸巴士旅遊團 \$258
加拿大洛磯山脈旅遊團 \$289
迪斯尼樂園旅遊團 \$249
賭城旅遊團 李雷 \$189 拉斯維加 \$199
美加各埠來回機票特平

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童離園兒童
地址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二二一

華商大藥房

承接修理 天面專家
4772 緬街
電話：872-7059
頂上木料及排水管，隨時電話洽。

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

周慶儀 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

華商大藥房

各種香煙 代理
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

半年經濟概況

經濟增長仍由出口帶動

【本報特訊】政府昨日發表的一九八〇年上半年經濟報告指出，自一九七九年起，本港經濟增長已由出口帶動的趨勢，在本年上半年仍然持續。

報告指出，一九八〇年上半年本港經濟增長，雖然本港外貿貿易仍受外圍市場經濟衰退影響，本港對外貿易仍保持穩定。

報告又說，內部需求增長率在本年上半年亦有增長，目前雖然未有九八〇年增長率，但預計本港經濟增長率將維持在百分之三點五左右。

報告指出，對內外部需求之壓力在過去一年中為減輕，這與發展趨勢在勞工市場方面最為明顯。由於移民使本港的勞動力增加，以前勞工供不應求的情況，似乎已過去。

報告又指出，本港經濟增長率亦見放緩，而在一九七九年開度通脹之壓力亦見減輕，而在一九八〇年上半年亦見減輕。

至於通脹壓力方面，報告顯示則世界價格增長率亦見放緩，本港通脹壓力亦見減輕。

大填量土地拓地極發展

新界西北四鎮新市鎮

將有百卅萬人住

詳文稱面臨困難多必可解決

【本報特訊】新界西北四鎮新市鎮發展，新界民政署西北區專員薛文文，昨日在九龍東區扶輪社上座，向該社會員介紹新市鎮發展計劃。

薛氏說，新市鎮發展計劃，是根據一九八〇年中期人口估計，預計到一九九〇年，新市鎮將有三百萬人口，其中新市鎮將有百卅萬人住。

薛氏說，新市鎮發展計劃，是根據一九八〇年中期人口估計，預計到一九九〇年，新市鎮將有三百萬人口，其中新市鎮將有百卅萬人住。

薛氏說，新市鎮發展計劃，是根據一九八〇年中期人口估計，預計到一九九〇年，新市鎮將有三百萬人口，其中新市鎮將有百卅萬人住。

薛氏說，新市鎮發展計劃，是根據一九八〇年中期人口估計，預計到一九九〇年，新市鎮將有三百萬人口，其中新市鎮將有百卅萬人住。



薛文文專員昨日在九龍東區扶輪社上座，向該社會員介紹新市鎮發展計劃。



專業模型製造商進行「普英號」模型裝箱工作，此模型將於香港節期間在倫敦展出。

普英號模型

送倫敦展覽

【本報專訊】按英船模協會之「普英號」模型，由香港節期間在倫敦展出。

該模型係由香港節期間在倫敦展出，由香港節期間在倫敦展出。

該模型係由香港節期間在倫敦展出，由香港節期間在倫敦展出。

鐘天賜 876-4575

四個單位入息樓
642 E. 10TH AVE. 33x122. RT-2地，三單位各一睡房，土庫單位兩房一廳，廚廁，餐爐雪櫃俱全，土德古牆，鉛質窗，各自門口出入，煤氣，暖氣，月收\$806。(九月份後收\$867)每月支出\$172。取價\$105,000。投資好機會，請勿打擾住戶。

99x122呎柏文地在第七街夾FRASER街，投資建築好機會

八層商業大廈在喜士定夾維多利亞街，樓下銀行，西藥房等；以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

伍澤森 327-7842

市中心的雜貨店，出售大量鮮花生菓，上等設備，每日生意四百餘元，有長批，並有一睡房可住，前途大好，潛力未盡，開價三萬五千元另點貨。

東主因病急讓：唐人埠住宅區內街角雜貨店，每日生意約四百元，有長批，有地方居住，潛力未盡，割愛平售一萬七千元。另點貨。

高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，免費估價。

伍澤濂 733-5743

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中。

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。
12 N. FELL ST. BURNABY 新屋兩間，不日將動土開工，每層面積約1300平方呎，屋價約十一萬五千元，另本埠4506 SOPHIA ST. 兩間新屋，近28街及MAIN ST. 屋價視材料及屋則而定。
項士威小型雜貨店，用具新式，每日生意三百餘，車輛來往頻繁，具潛力，店主急賣，取價一萬六千元，價錢有商量。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

黃廷華 254-7333
阮廷華 254-7333
阮廷華君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△本埠北區西區餐館生意七十座位，華麗餐房，生意好發財易，開價五萬八千元。
△唐人埠餐館生意，有發展潛力，開價六萬二千元。
△威廉街近乃磨，兩睡房，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
無任歡迎

專營批發
罐頭海味
新華海產
靚龍蝦尾
一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六〇二
二五五-一六〇三
二五五-一六〇四
二五五-一六〇五
二五五-一六〇六
二五五-一六〇七
二五五-一六〇八
二五五-一六〇九
二五五-一六一〇
二五五-一六一一
二五五-一六一二
二五五-一六一三
二五五-一六一四
二五五-一六一五
二五五-一六一六
二五五-一六一七
二五五-一六一八
二五五-一六一九
二五五-一六二〇
二五五-一六二一
二五五-一六二二
二五五-一六二三
二五五-一六二四
二五五-一六二五
二五五-一六二六
二五五-一六二七
二五五-一六二八
二五五-一六二九
二五五-一六三〇

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

本社經營旅行
事業，經驗豐富，忠誠服務
專售國內外
各種機票，辦理中國旅遊觀
光，東南亞及
世界各地遊覽
代辦出國護照
及旅行手續。

名園大酒家

歐陽雲鳳 小姐
蕭麗兒 小姐
陳秋華 小姐
聯合演唱

夜總會
歐陽雲鳳 小姐
蕭麗兒 小姐
陳秋華 小姐
聯合演唱

新穎髮型設計廳

喜士定東街六十八號
電話：688-9042

新張優待僑胞電髮
特價十五元。
專為女界服務
多謝余健先生代我
兩位設計髮型。
名園夜總會
唱歐陽雲鳳
楊柳青致謝
歐陽雲鳳

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804
經理人：林蔭棠、馮維新

凡有撞汽車意外發生，緊記對對方姓名，登記對號，發生地點，本廠專車修理，為便利僑胞起見，延長時間，由七時半至六時半，免費估價。

驗眼專家

李興捷 視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：687-1018
營業時間：星期一至星期五上午九時至下午五時半 星期六：十時至四時

均安旅行社

Zuo On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St., Vancouver, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業
業歷史悠久經驗豐富
如有委託服務
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話：二九八-一五七八八余馮智洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四-一七五〇三
六八七-一四〇九四

遷舖新址啟事

蓮花電裝所隔鄰
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新設計
花籃花牌
花圈花牌
花圈光顧
無任歡迎

打花片

號九二五街東定士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
無任歡迎

修理安裝電視電爐

專門修理，安裝電視，電爐及各
種家庭電器用具。
電話：二五五-一三四八六(晚六
九時)陳

鐘位搬運

快捷
搬運時間：週日晚上，週末日間
請一天前電話預約。二五二-
三六六-一電話時間：週日六時後
週末早上。

第一駕駛學校

NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
電話：324-4135
324-2707
全程\$128. 八小時
考牌去第一，成績列第一
師資經驗好，及格機會高

余景輝會計師樓

專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業
管理，及諮詢。
地址：雲高華打東街二百號
二〇三三(輔街夾打東街)
辦公時間：星期一至五上午十時至
下午五時半
電話：686-4406

加拿大駕駛學校

電話：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

由岑培源君主辦，曾任教於
香港及加國十餘年，師資優
良，經驗豐富，捷法速成，
教以致用，指導者筆試及的
士牌照等，歡迎補課及租車
考牌特設課程 1-800 八小
時免費接送，時間任擇。

誠聘

經驗男女教師
長散工任擇
有意者請電
岑培源約見。

LUCKY REALTY LTD.

(604) 273-0141
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

DONUT & COFFEE SHOP
近 STANLEY PARK, WEST
END. 旺地地點，生意興旺，有長租約，開價
二萬

▲MILICANSO CRES. 五房二廳
，雙車房，二千五百餘尺，開價十三萬餘。
▲1086 CANSO CRES. 五房二
廳，熱水暖氣，二千四百餘尺，特點多，開價
十三萬餘。
▲北溫哥華餐館急讓，六十五座位，酒牌，中
西餐，月入萬餘元，工作時間小，開價六萬元

亨記油漆

電話：874-6198

專門承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
土庫間格
免費估價

榮記

專釘屋頂瓦仔
承接內外油漆
電話：253-6055

嘉寶園藝服務

GABO GARDENING SERVICE

專門植樹、移樹、
修剪、遷移不要花
木、花園清理、剪
草、防止青苔及雜
草、庭園美化。請
電：
八七三-一八七七

LUCKY REALTY LTD.

(604) 273-0141
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

DONUT & COFFEE SHOP
近 STANLEY PARK, WEST
END. 旺地地點，生意興旺，有長租約，開價
二萬

▲MILICANSO CRES. 五房二廳
，雙車房，二千五百餘尺，開價十三萬餘。
▲1086 CANSO CRES. 五房二
廳，熱水暖氣，二千四百餘尺，特點多，開價
十三萬餘。
▲北溫哥華餐館急讓，六十五座位，酒牌，中
西餐，月入萬餘元，工作時間小，開價六萬元

澳洲特赦非法入境

歹徒乘機賣假護照

十七名香港居民已被拘捕

均持新加坡偽造護照入境

【本報訊】澳洲對非法入境而居留多年的居民，宣佈特赦。此舉在澳洲引起一連串事件，包括十七名香港居民在澳洲被捕，被控以持偽造護照入境。

澳洲移民局官員表示，這批非法入境者，大多是在一九七〇年代，以偽造護照入境。他們在澳洲居住多年，但一直沒有合法的居留身份。移民局官員在例行檢查時，發現了這批非法入境者，並對他們進行了逮捕。

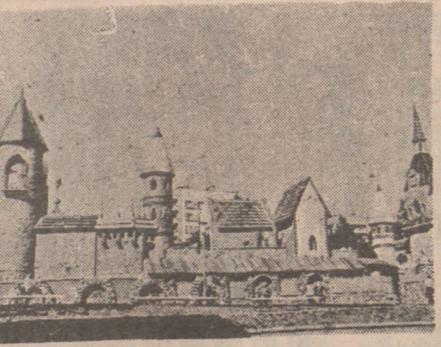
這批被捕的香港居民，均持新加坡偽造護照入境。他們在澳洲居住多年，但一直沒有合法的居留身份。移民局官員在例行檢查時，發現了這批非法入境者，並對他們進行了逮捕。

何妨脫離現實遊一番

蘇建迪士尼式樂園

佈置恍如童話世界

【本報訊】蘇聯國家電視台最近播出一部名為「蘇聯遊樂園」的電視節目，描寫在蘇聯境內，有一處佈置恍如童話世界的遊樂園。這處遊樂園位於蘇聯的蘇聯共和國境內，由蘇聯國家電視台最近播出一部名為「蘇聯遊樂園」的電視節目，描寫在蘇聯境內，有一處佈置恍如童話世界的遊樂園。這處遊樂園位於蘇聯的蘇聯共和國境內，由蘇聯國家電視台最近播出一部名為「蘇聯遊樂園」的電視節目，描寫在蘇聯境內，有一處佈置恍如童話世界的遊樂園。



蘇聯國家電視台最近播出一部名為「蘇聯遊樂園」的電視節目，描寫在蘇聯境內，有一處佈置恍如童話世界的遊樂園。

要龜仔賽跑獲勝

訓練要心狠手辣

【本報訊】在巴西的一項賽跑比賽中，一隻名叫「龜仔」的烏龜獲得了勝利。這隻烏龜在比賽中表現出色，最終以驚人的速度完成了比賽。這隻烏龜在比賽中表現出色，最終以驚人的速度完成了比賽。這隻烏龜在比賽中表現出色，最終以驚人的速度完成了比賽。

龜仔獲勝後，受到眾人的歡呼。這隻烏龜在比賽中表現出色，最終以驚人的速度完成了比賽。這隻烏龜在比賽中表現出色，最終以驚人的速度完成了比賽。

北約正研究

波罷工情況

【本報訊】北約組織目前正在研究波蘭罷工的情況。北約發言人表示，波蘭的罷工活動對該國的穩定構成了威脅。北約組織目前正在研究波蘭罷工的情況。北約發言人表示，波蘭的罷工活動對該國的穩定構成了威脅。北約組織目前正在研究波蘭罷工的情況。北約發言人表示，波蘭的罷工活動對該國的穩定構成了威脅。

北約發言人表示，波蘭的罷工活動對該國的穩定構成了威脅。北約組織目前正在研究波蘭罷工的情況。北約發言人表示，波蘭的罷工活動對該國的穩定構成了威脅。北約組織目前正在研究波蘭罷工的情況。北約發言人表示，波蘭的罷工活動對該國的穩定構成了威脅。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99 99

百分百純正粟米油 \$4.99 99 金牌即食麵卅包庄 \$4.99 99

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、糯米包等。
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等。
多倫多、滿地可、溫地辟、點間頓、卡技利。
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理
上海龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

專問土庫

華人建築師
鬼佬技工 承建新屋
兼問土庫 價錢最平
起貨最快 電話：253-1391

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

英華旅行社

417-133 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270

★特價票來回：香港，台灣，馬尼拉，星加坡，曼谷及東南亞各地。
★代理旅行團：中國，東南亞，歐洲，迪斯尼樂園，賭城，夏威夷，加拿大東岸，及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。
★代理各大航空公司國內外機票。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

中藥部特聘 廣東省中醫學院主治醫師 區祖棠君 主理

具廿餘年中醫中藥經驗
精心配方 選用上乘
膏丹丸散 參茸補品
鮮明飲片 地道藥材
零售批發 無任歡迎

乾寶通隆 錢

雲吞麵平過通埠，有酒牌噴
番兩杯，品質上乘斤兩足，
薄利主義大眾化。

2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE
喜士定東街二〇六〇號夾力活街

粵省風味 ● 麵飯粉粥

營業時間：每日上午
十一時至凌晨二時

特別貢獻：貴客光顧十元
以上者，奉贈雲吞麵一碗禮
券。

例假照常
免費泊車
冷氣設備
鑊氣十足
即炒即食
即炒即食
炒粉炒麵
精美小炒
精美小炒
精美小炒
精美小炒

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

清甜無子西瓜
鮮靚唐山蓮藕
唐山枕頭冬瓜
鮮靚檳榔芋仔

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

(1) 辭海(全套)三本
售價 \$86.00
(2) 中國畫刊
由五月一日起定價
一年 \$12.00
二年 \$20.00
三年 \$30.00
(3) 其他中國雜誌目錄印安
函索即寄

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

晚飯：星期一至四 5pm-1am 歡迎外賣
星期五至六 5pm-2am 歡迎外賣
星期日及假期 5pm-9pm 歡迎外賣

七天營業 天天茶市
上午十一時至三時
港式點心 晚飯宵夜
各式小菜 晚飯宵夜
各式小菜 晚飯宵夜
各式小菜 晚飯宵夜

快樂清潔公司
Happy Janitors Services
英語電話：263-6722 粵語專線：873-9691
本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工。搬運垃圾，本埠外。搬運垃圾，本埠外。搬運垃圾，本埠外。

髮型設計男女美容院

hair is HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN
選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到
安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B. C.
PH 879-5435 OR
879-8314

鄧小平在京晤約旦友人 重申中國支持巴勒斯坦

指出蘇在中東爭奪石油並利用阿拉伯混亂搗手

【北京二十日電】中國國務院副總理鄧小平，二十日上午在會見由約旦總理馬哈茂德·塔拉維希率領的約旦全副總理團時，重申中國政府支持巴勒斯坦人民正義鬥爭的立場。鄧小平說，不論是在現在或者將來，我們對阿拉伯和巴勒斯坦人民為反對以色列侵略和擴張，恢復巴勒斯坦領土在內的阿拉伯領土，恢復巴勒斯坦人民的合法權利，包括建立自己的國家而進行的正義鬥爭，將給予始終不渝的堅決支持。



代表議會商協國全旦約見會平小鄧

京抵美自子兩雲龍 待招宴設央中革民

【北京二十日電】龍雲之子龍德、龍雲之次子龍慶雲，二十日由北京飛抵香港，隨即由香港飛往台北。龍雲之子龍德、龍雲之次子龍慶雲，二十日由北京飛抵香港，隨即由香港飛往台北。龍雲之子龍德、龍雲之次子龍慶雲，二十日由北京飛抵香港，隨即由香港飛往台北。

會員委三設協科國中 動活際國作工學作工及普強加

【北京二十日電】中國科學院技術協會第二屆全國委員會第三次會議，二十日在北京舉行。會議討論並通過了《中國科學院技術協會自然科學專業委員會組織條例》，批准成立自然科學專業委員會。會議並通過了《關於開展科學技術人員專業培訓工作的意見》，指出科學技術人員專業培訓工作，必須堅持教育與實踐相結合的原則，加強實踐訓練，提高科學技術人員的專業技術水平。

梅縣地區早稻 增產四千萬斤

【廣東省梅縣二十日電】廣東省梅縣地區今年早稻和經濟作物豐收，早稻比去年早產增產四千二百萬斤，增長百分之四十四。黃豆、花生和薯類分別增產百分之四十三、百分之十五和百分之九點二。梅縣地區今年農業生產調整了布局，減少早稻種植面積一萬多畝，擴種花生、黃豆等經濟作物。全縣八個縣、市早稻均獲豐收。五華和豐順兩縣各增產一千多萬斤，增產幅度最大。各地農產品逐漸增多，集市的交易的大米和其他農產品逐漸增多。

天津河西區 辦地磁學校

【天津二十日電】天津市河西區教育局，最近在本市河西區教育局與地磁工業公司達成協議，聯合辦地磁學校。該校定於九月一日開學，招收初中一年級學生。該校將由河西區教育局負責教學，地磁工業公司負責提供地磁實驗設備。該校將設有地磁物理、地磁化學、地磁生物等專業，為培養地磁專業人才提供條件。



紅線女在北京 探望「王昭君」

【北京二十日電】著名豫劇表演藝術家紅線女，二十日在北京探望了豫劇表演藝術家王昭君。紅線女在劇中扮演的王昭君，深受觀眾喜愛。紅線女在劇中扮演的王昭君，深受觀眾喜愛。紅線女在劇中扮演的王昭君，深受觀眾喜愛。

幕開會論討程方分微偏與何幾分微 京北會集家學數外中 題問新學數討探同共

【北京二十日電】由中國科學院、北京大學、復旦大學聯合舉辦的「中外數學家集會」，二十日在北京開幕。會議由中國科學院副院長嚴濟慈主持。嚴濟慈在開幕式上致詞，歡迎中外數學家參加。嚴濟慈說，這次集會是根據中國科學院技術協會自然科學專業委員會的建議，由中國科學院、北京大學、復旦大學聯合舉辦的。會議將討論數學發展中的問題，並探討共同的新學問題。嚴濟慈說，這次集會是根據中國科學院技術協會自然科學專業委員會的建議，由中國科學院、北京大學、復旦大學聯合舉辦的。會議將討論數學發展中的問題，並探討共同的新學問題。

上海徐家匯教堂 維修工程進行中

【上海二十日電】上海徐家匯天主教堂，自今年五月開始，即由天主教上海教區撥款，對該教堂進行維修工程。該教堂是上海天主教教區的重要教堂之一。該教堂是上海天主教教區的重要教堂之一。該教堂是上海天主教教區的重要教堂之一。

中國體操新星——文佳

【北京二十日電】中國體操隊的一顆新星——文佳，最近在全國體操錦標賽中，以優異成績奪得冠軍。文佳在比賽中展現了精湛的體操技術和優美的動作。文佳在比賽中展現了精湛的體操技術和優美的動作。文佳在比賽中展現了精湛的體操技術和優美的動作。



文佳

福州市一批名勝古蹟 陸續修復開放供遊覽

【北京二十日電】中國風氣最美的一座。自清朝光緒年間開始，不少地方古蹟和文物，在動工修復。現正準備今年秋季，陸續開放。

消息

（濟南二十日電）山東省林業廳，最近在全省範圍內，開展了林業生產大競賽。全省各地林業生產，呈現出一片繁榮景象。全省各地林業生產，呈現出一片繁榮景象。

獻多幅唐畫 拉薩少年

【拉薩二十日電】西藏拉薩市，最近有少年獻出多幅唐畫。這些唐畫是拉薩市少年在學習唐畫過程中，精心創作的。這些唐畫是拉薩市少年在學習唐畫過程中，精心創作的。

廣東潮安縣城郊 探明大型瓷土礦

【廣州二十日電】廣東潮安縣城郊，最近探明大型瓷土礦。該瓷土礦儲量大，品質好，是生產瓷器的優良原料。該瓷土礦儲量大，品質好，是生產瓷器的優良原料。

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打街七十一號

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口：天然健康飲品：山渣露、清涼解渴、提神醒胃、調節血壓、常飲有益。菊花露、清心解熱、明目怡神、驅風消炎、解燥去煩。田七露、清熱涼血、降壓平肝、消炎解毒、廚房必備。

歡迎選購！

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

梁祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面、新建、內外設計、樓宇土庫大小間隔、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦片及熱氣、清潔、沙頂、天面、一律接辦。

地址：帶力山打街五〇四號
電話：二五四二二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

曹振興

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057/876-6872

政府合法牌照
裝置或修理暖氣、兼修理煤氣等。一切工作 保滿意

程工氣煤

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐、熱水爐、二百八十元起，換暖氣爐、熱水爐、二百八十元起，換暖氣爐、熱水爐、二百八十元起。

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
電話：253-5696
(國、粵、英語)

內外油漆
商店裝修
土庫間格
免費估價

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

檀香山鮮靚芒果 360
上海糖心靚皮蛋 360
上海龍缸裝鹹蛋 360
急凍魚丸蝦丸墨魚丸 400
急凍紅衫魚白鱈魚 360
急凍吊片蝦肉 360
罐頭龍眼馬蹄片 360
各種唐山鮮靚瓜菜

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

夏季大減價
L500 影帶 \$15.50
2-3 1/2 Hrs
T120 影帶 \$19.95
2-6 Hrs

RCA
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。

目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目 \$10.95 起

滿地可銀行

華埠分行
本行備有
房屋按揭

利率相宜
還款方式
備有多種
歡迎比較

並有各種
私人貸款
商業貸款
歡迎接洽

經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal